



GERMANY

MATHEO



- German
- English
- فارسی

Hand Mixer

HM 502 BK

Lieber Kunde!

Wir bedanken uns herzlich, dass Sie sich für ein Matheo-Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Gerät.

Wichtige sicherheitshinweise

Vor der ersten Inbetriebnahme sollten die nachfolgenden Sicherheitshinweise stets beachtet werden.

- 1.** Die Verwendung des Gerätes ist für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelndem Wissen bzw. Erfahrung nicht geeignet, bevor sie nicht umfassend von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind eingewiesen worden sind.
- 2.** Wenn Sie mit dem Gerät rühren, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine harten Gegenstände in der Mixschüssel befinden, wie z.B. Esstäbchen, Messer, Löffel und Gabeln.
- 3.** Die kontinuierliche Arbeitszeit dieses Gerätes darf 10 Minuten nicht überschreiten. Es muss 15 Minuten abkühlen, bevor sie es wieder in Betrieb nehmen. Wenn Sie das Gerät mehr als 3 Mal hintereinander in Betrieb nehmen, muss es innerhalb von ca. 60 Minuten auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Dies verlängert die Lebensdauer des Mixers.
- 4.** Lassen Sie das Kabel niemals über Tischecken oder Arbeitsflächen oder heißen Oberflächen, inklusive dem Ofen hängen.
- 5.** Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schock zu vermeiden.
- 6.** Betreiben Sie Handmixer niemals mit einem beschädigten Kabel oder nachdem dieser nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder nachdem er fallen gelassen oder in einer anderen Art und Weise beschädigt wurde. Lassen Sie das Gerät ausschließlich von autorisiertem Feller-Fachpersonal begutachten und reparieren.
- 7.** Der Gebrauch von nicht empfohlenen oder nicht durch den Hersteller verkauften Zusatzteilen kann zu Feuer, elektrischem Schock oder Verletzung führen.

8. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zusatzteile ordnungsgemäß montiert wurden und dass die Spannung der Steckdose mit der auf dem Typenschild des Gerätes gezeigten übereinstimmt.

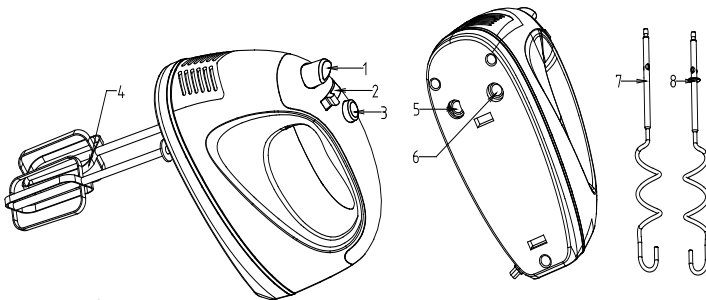
9. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß arbeitet, senden Sie es zum Wartungs-Center, um es reparieren zu lassen. Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander.

10. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromkreis genommen wurde, bevor Sie es reinigen oder Zusatzteile entfernen.

Kenndaten

Modell: HM 502
Spannung: 220-240V
Frequenz: 50Hz
Leistung: 300W

Zusatzteile (zeichnungen)



- 1.** Auswerf-Schalter
- 2.** Kippschalter
- 3.** Geschwindigkeitsknopf
- 4.** Schläger

- 5.** Handmixer rechte Dosee
- 6.** Handmixer linke Dose
- 7.** linker Knethaken
- 8.** rechter Knethaken

Funktionsbeschreibung der zubehörteile

Schläger: Die Schläger werden verwendet, um Sahne, Eier und Butter zu schlagen und um alle Sorten von feuchten und trockenen Lebensmittel, die vorher in kleine Stücke geschnitten wurden, zu mixen.

Knethaken: Die Knethaken werden zum Kneten von Teig verwendet.

Inbetriebnahme

1. Geben Sie die Zutaten in den Mixbehälter.
2. Implementieren Sie die Schläger oder Knethaken, je nach Nahrungsmitteln, in den Handmixer und lassen Sie sie einrasten. (Vorsicht: die Knethaken haben verschiedene Positionen, die Knethaken mit der Ringplatte kann nur in die linke Dose des Mixer platziert werden, wählen Sie die falsche Dose, rastet der Haken nicht ein. Die Schläger sind identisch und können somit willkürlich montiert werden. Die Knethaken können nicht einzeln genutzt werden, da das Mixen sonst nicht den gewünschten Effekt ergibt und sogar das Gerät beschädigen kann. Die Schläger können hingegen einzeln genutzt werden. Zwar kann eventuell der gewünschte Effekt nicht erzielt werden, das Gerät wird jedoch nicht beschädigt.
3. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgestellt ist, bevor Sie das Gerät an den Stromkreis anschließen.
4. Wenn Sie Teig mixen, stellen Sie den Geschwindigkeitsknopf auf die Position 1 oder 2, damit kein Wasser oder Mehl herausspritzt. Wenn diese verrührt sind, können Sie das Gerät auf die Geschwindigkeitsstufe 4 oder 5 stellen, um das beste Ergebnis zu erzielen. Wenn Sie andere Nahrungsmittel verarbeiten, beginnen Sie mit einer niedrigen Geschwindigkeitsstufe und steigern Sie diese allmählich.
5. Nach Beendigung des Mixvorgangs stellen Sie den Schalter bitte auf die Position 0 und ziehen Sie den Stromstecker.
6. Drücken Sie den Auswurf-Knopf und entnehmen Sie die Schläger bzw. die Knethaken aus dem Hauptgehäuse.

Reinigungs- und wartungsmethoden

1. Nehmen Sie das Gerät vom Stromkreis und lassen Sie es komplett abkühlen, bevor Sie es reinigen.
2. Tauchen Sie den Motor und die Motorbasis nicht in Wasser und spülen Sie diese nicht unter Leitungswasser ab. Wischen Sie die Oberfläche des Handmixers mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie diesen dann mit einem trockenen Geschirrtuch.
3. Reinigen Sie die Schneebesens, Knethaken und die Schüssel in warmem, mit einem milden Reinigungsmittel versehenem Wasser und trocknen Sie diese dann ab. Die Schneebesens und Knethaken können in einem Geschirrspüler gereinigt werden.

Umweltfreundliche entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammel-Stellen und geben Sie dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Damit leisten Sie Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Sinne der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahmen und Verwertung der Altgeräte vor.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Fachhändler, Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Dear customer!
Thanks for your worthwhile choice and confidence to Matheo brand.
We really hope that you enjoy operating this product.

Read all instructions carefully before using this product.

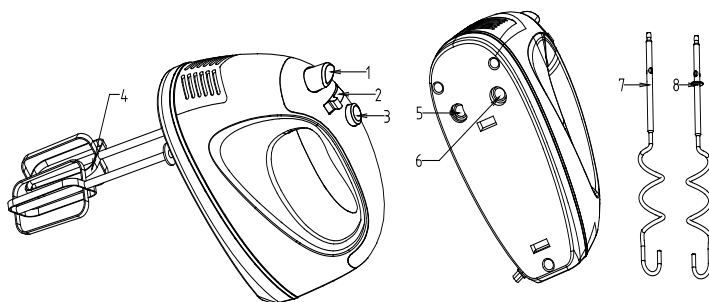
- 1.** This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety.
- 2.** When stirring, make sure there are not any hard objects in the mixing bowl, such as chopsticks, knives, spoons and forks.
- 3.** The continuous processing time of this product cannot exceed 10 minutes each time. It needs to cool down 15 minutes before operating again. If you operate more than 3 times, when you operate again, you need to cool down this machine to the room temperature (about 60 minutes), which helps to extend the life of the product.
- 4.** Do not hang the power cord on sharp objects; do not connect on removable objects; do not touch any hot surface or tie a knot.
- 5.** To protect against risk of electrical shock, do not immerse this product in water or other liquid.
- 6.** If there is any problem of wire, plug or product operating problem, please do not use it. Send it to the Feller service center for inspecting and repairing.
- 7.** Do not use other attachments and accessories that cannot match this product, otherwise it may cause fire, electric shock and so on and so forth.
- 8.** Before using, please be sure all components have been installed properly, and confirm the voltage is identical with the product specification. Please pull the plug from the socket when not in use.
- 9.** If there is something wrong with the product, please send it to the maintenance center to repair it, do not disassemble it by yourself.
- 10.** Make sure it is out of power when you clean and disassemble the components.

11. Please clean the machine in time after using it.

MAIN TECHNICAL PARAMETERS

Model No: HM 502
Voltage: 220-240V
Frequency: 50Hz
Rated Power: 300W

COMPONENT ASSEMBLY DRAWINGS



- 1. Ejection Button
- 2. Toggle Switch
- 3. Turbo Button
- 4. Beater

- 5. HM right hole
- 6. HM left hole
- 7. Left dough hook
- 8. Right dough hook

FUNCTION DESCRIPTION OF COMPONENTS

Beater: it is used to stir some whipped cream, eggs and butter, and mix up all kinds of wet and dry food that have been cut into pieces.

Dough hook: Mix dough

HOW TO USE

1. Fill the blend jar with ingredients.
2. Insert and lock the Beaters or dough hooks into the hand mixer according to the processing food. (Attention: dough hooks have position distinguishing, the dough hook with ring plate is the left one which corresponds to the left hole; if you insert into the wrong hole, it will not work. The beaters are the same, so they can insert arbitrarily. The dough hook cannot be used as a single; otherwise it cannot meet the expected effect and even might damage the product. The beater can be used as a single, it cannot meet the expected effect but it cannot damage the product.)
3. Make sure the switch is off before plugging the power cord.
4. When mixing dough, please adjust the button to position 1 or 2, to avoid the flour and water splashing out; after the flour and water have mixed up well, please change it to position 4 or 5 so as to achieve the best effect. When mixing other food, it must begin from the low degree and gradually speed up to the right degree.
5. After operating, please set the switch to position 0 and unplug the appliance.
6. Press the ejection button and remove the beaters and dough hooks out from the main body.

CLEANING AND MAINTENANCE METHODS

1. Please unplug the appliance before cleaning or maintenance.
2. Do not immerse the motor and motor base into water, nor flush it under the tap; please wipe the motor and the surface of power cord with wet soft cloth and sponge.
3. The beaters and dough hooks are dishwasher safety and can be soaked in water. Please dry it in time and put in a ventilated place.

RECYCLING

This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

User has the choice to give his product to a competent recycling organization or to the retailer when he buys a new electrical or electronic equipment. For further information, please contact your local or regional authorities.





ضمانت نامہ
.....GUARANTY CARD.....

مشخصات کالا.....

• نام کالا: همزن

• مدل: HM 502

• تاریخ خرید:

• مهر و امضای فروشگاه:



توسعه تکنولوژی
بهینه آسپاکیش

• سال خدمات پس از فروش

www.atd-group.com

www.2328.ir • info@2328.ir



مرکز مدیریت خدمات پس از فروش:

۰۲۱-۲۳۲۸

تلفن:

۰۲۱-۲۲۹۰۴۵۲۸

دورنگار:

مشتری گرامی، شرکت توسعه تکنولوژی بهینه آسیا-کیش (سهامی خاص) در راستای رفاه حال خریداران محترم و به پاس اعتمادی که به این مجموعه داشته‌اند، محصولات برقی خود را تحت پوشش ضمانت **۱۲ ماهه کاملاً رایگان**، شامل: تعویض قطعات، همراه با ارائه‌ی کلیه‌ی خدمات مربوطه و همچنین تأمین قطعات به مدت **۱۰ سال** از تاریخ خرید، قرار داده است.

خواهشمند است هنگام خرید کالا موارد زیر را به دقت مطالعه فرمایید:

۱. خواهشمند است هنگام تحویل کالا، اطمینان حاصل نمایید که کالا از لحاظ ظاهری کاملاً سالم است و کسری لوازم ندارد. هرگونه شکستگی و عیوب ظاهری و کسری قطعات پس از تحویل، شامل خدمات مندرج در ضمانت نامه نخواهد شد.

۲. لطفاً پیش از استفاده‌ی کالا، دفترچه‌ی راهنما را به دقت مطالعه نمایید. دستورالعمل‌های ذکر شده و هشدارهای موجود در دفترچه‌ی راهنما، کاربر را در رابطه با نوسانات برق، اتصالات نامناسب، عیب‌یابی و ... آگاه نموده و همچنین نحوه‌ی صحیح نصب دستگاه و قطعات را آموزش می‌دهد (مراکز فروشگاهی و خدماتی ما، آماده‌ی ارائه‌ی آموزش کاربری رایگان به تمامی مشتریان گرامی هستند). برای دریافت دفترچه‌ی راهنمای محصولات به وبگاه www.atd-group.com مراجعه نمایید.

۳. لطفاً توجه شود که ایرادات ناشی از عدم رعایت هشدارها و توصیه‌های ذکر شده در دفترچه‌ی راهنما مانند استفاده از آب با درجه‌ی سختی بالا، نادیده گرفتن برچسب‌های هشداردهنده و هر نوع استفاده‌ی صنعتی و/یا غیرخانگی که موجب بروز ایرادات فنی در دستگاه گردد، شامل مزایای ضمانت‌نامه نمی‌گردد.

۴. در طول دوره‌ی ضمانت، هزینه‌ی تعمیرات و نصب قطعات یدکی رایگان بوده ولی قطعات مصرفی مانند انواع فیلترها، پاکت‌ها، لوازم جانبی و .. شامل ضمانت رایگان نخواهند بود.



توسعه تکنولوژی
بهینه آسیا کیش



روش تمیزکاری و نگهداری

۱. لطفاً قبل از تمیزکاری یا جمع‌آوری دستگاه دوشاخه را از پریز برق جدا نمایید.
۲. بدنه و پایه‌ی دستگاه را در آب فرو نبرید یا زیر آب نشویید. لطفاً بدنه، پایه‌ی دستگاه و سطح سیم برق را با اسفنج و دستمالی نرم تمیز کنید.
۳. سَری‌های همزن و قلاب‌های خمیرساز را می‌توان در ماشین ظرفشویی شست یا در آب فرو برد. لطفاً به موقع آنها را خشک نموده و در فضایی تهویه‌دار قرار دهید.

بازیافت

این دستگاه دارای علامت دور انداختن دستگاه به صورت تفکیک شده پس از استفاده با عنوان "تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی فرسوده (WEEE)" است و به معنای اینست که به منظور کاهش تأثیر زیست محیطی، این کالا باید طبق حکم اتحادیه‌ی اروپا با شماره‌ی EC/2002/96 برای بازیافت یا جدانمودن اجزا تحویل مراکز بازیافت گردد. کاربر این دستگاه می‌تواند آن را به یکی از مراکز بازیافت محلی یا فروشگاهی که دستگاه از آن خریداری شده است تحویل دهد. برای اطلاعات بیشتر در این زمینه با مقامات محلی خود تماس بگیرید.



سری‌های همزن: برای هم‌زدن خامه‌های از قبل زده‌شده، تخم مرغ و کره استفاده می‌شود همچنین برای مخلوط کردن انواع غذاهای خیس یا خشک که در قطعات ریز خرد شده‌اند می‌توان از آنها استفاده نمود.

قلاب‌های خمیرسازی: برای مخلوط کردن خمیر

روش استفاده

۱. کاسه را از مواد غذایی پر کنید.

۲. طبق غذای درون کاسه، سری‌های همزن یا قلاب‌های خمیرساز را محکم به دستگاه وصل کنید (توجه: قلاب‌های خمیرساز دارای مشخصه‌ی قرارگیری روی جهت صحیح دستگاه هستند. قلابی که داری صفحه‌ی حلقه‌ای است مربوط به قسمت چپ دستگاه است و باید آن را به سوراخ سمت چپ متصل نمود. اگر قلاب‌ها را به سوراخ اشتباه وصل کنید دستگاه کار نخواهد کرد. همزن‌ها نیز به همین روش باید وصل شوند. برای استفاده نمی‌توان از یکی از قلاب‌ها روی دستگاه استفاده نمود. در غیر اینصورت ممکن است نتایج کار با آن خوب نباشد و به دستگاه آسیب وارد شود. ولی می‌توان از یکی از سری‌های همزن استفاده نمود. ممکن است نتایج کار با آن خوب نباشد ولی در این شرایط به دستگاهتان آسیب وارد نخواهد شد).

۳. قبل از اتصال دوشاخه به پریز برق مطمئن شوید که دکمه‌ی روشن/خاموش روی وضعیت روشن نیست.

۴. هنگام مخلوط کردن آرد برای جلوگیری از پاشیده شدن مواد به بیرون دکمه‌ی تنظیم سرعت را روی ۱ یا ۲ قرار دهید. بعد از مخلوط شدن کامل آرد و آب برای دستیابی به بهترین نتایج لطفاً سرعت را روی ۴ یا ۵ قرار دهید. هنگام مخلوط کردن دیگر مواد حتماً باید از سرعت کم شروع کرده سپس به آرامی سرعت را روی درجه مناسب افزایش دهید.

۵. بعد از کار با دستگاه لطفاً دکمه‌ی روشن/خاموش را روی وضعیت 0 قرار داده و دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.

۶. در پایان دکمه‌ی رهاکننده را فشار دهید تا سری همزن یا قلاب خمیرساز از بدنه‌ی اصلی دستگاه جدا شود.

فروش فلر ببرید. هرگز خودتان سعی نکنید اجزای دستگاه را باز کنید.
 ۱۰. هنگام باز کردن سری‌ها یا تمیزکاری مطمئن شوید که دستگاه به برق وصل نیست.

۱۱. بعد از استفاده دستگاه را تمیز کنید.

اطلاعات فنی

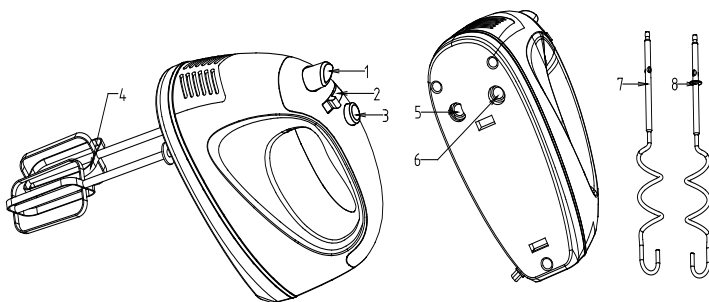
تعداد سرعت: ۵ همراه با عملکرد توربو

ولتاژ: ۲۲۰-۲۴۰ ولت

فرکانس: ۵۰ هرتز

توان: ۳۰۰ وات

اجزای دستگاه



- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| ۱. دکمه‌ی رهاکننده‌ی سری‌ها | ۵. سوراخ سمت راست همزن |
| ۲. دکمه‌ی کشویی سرعت | ۶. سوراخ سمت چپ همزن |
| ۳. دکمه‌ی توربو | ۷. قلاب خمیرساز سمت چپ |
| ۴. سری‌های همزن | ۸. قلاب خمیرساز سمت راست |

مشتری گرامی، ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر، امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید

لطفاً قبل از استفاده تمام دستورالعملها را به دقت بخوانید.

۱. این دستگاه برای استفاده‌ی کودکان یا افرادی که دارای ناتوانی جسمی فکری و حسی هستند در نظر گرفته نشده است. مگر آنکه توسط افراد مسئول مورد نظارت قرار بگیرند.

۲. هنگام استفاده مطمئن شوید که هیچ شیء سختی مانند میله‌های چوبی، چاقو، قاشق و چنگال درون کاسه‌ی همزنی وجود ندارد.

۳. زمان کار مداوم دستگاه نباید در هر بار بیشتر از ۱۰ دقیقه روشن باشد. برای استفاده در زمان بیشتر ابتدا باید دستگاه را خاموش کرده و ۱۵ دقیقه صبر کنید تا دستگاه خنک شود. سپس می‌توانید دوباره از آن استفاده کنید. اگر بعد از سه بار (هر بار ۱۰ دقیقه روشن - ۱۵ دقیقه خاموش) باز هم نیاز به استفاده از دستگاه داشتید، باید ۶۰ دقیقه صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود. این کار باعث افزایش طول عمر دستگاه می‌شود.

۴. سیم برق دستگاه را به اشیاء نوک تیز آویزان نکرده و سیم برق را نیز به وسایلی که امکان جداشدن دارند وصل نکنید. همچنین سیم برق را روی سطوح داغ قرار نداده یا آن را گره نزنید.

۵. برای جلوگیری از برق‌گرفتگی دستگاه را درون آب یا هر مایع دیگر فرو نبرید.

۶. اگر مشکلی در سیم، دوشاخه یا خود دستگاه مشاهده کردید از آن استفاده نکنید. برای تعمیر یا بازرینی دستگاه را به مرکز خدمات پس از فروش فلر ببرید.

۷. از سربها یا لوازم جانبی دیگر برای اتصال به دستگاه استفاده نکنید. زیرا این کار ممکن است باعث آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و دیگر خطرات و پیامدهای ناگوار شود.

۸. قبل از استفاده مطمئن شوید که تمام اجزاء به درستی روی دستگاه نصب شده‌اند. همچنین باید از هماهنگی بین ولتاژ محل استفاده و دستگاه اطمینان حاصل کنید. لطفاً پس از استفاده دوشاخه‌ی دستگاه را از پریز برق جدا کنید.

۹. در صورت بروز هر مشکل در دستگاه، برای تعمیر آن را به مرکز خدمات پس از



GERMANY

MATHEO



همزن دستی

HM 502 S

German ■

English ■

فارسی ■